



State of Hawaii
Office of Language Access

苦情申し立て当事者への通告

英語力が限られている個人 (Limited English Proficient (LEP)) には、政府機関または州や国による財政支援の対象となるサービス、プログラム、活動から援助を受ける権利があります。言語サポートサービスを当該の機関や当局から拒否された LEP 当事者は OLA に対して苦情を申し立てることができます。

苦情の申し立て手続き： 本人または正規代理人は、手続き専用の苦情提出書に記入することができます。ダウンロードするには下のリンクを利用してください。

<https://health.hawaii.gov/ola/files/2020/07/JPN-Notice-to-Indiv-to-File-Complaint.pdf>

苦情提出書用紙の請求、または記入にあたってサポートをご希望の場合は、OLA までお問い合わせください。(808) 586-8730、隣島 1 (866) 365-5955、電子メール：doh.ola@doh.hawaii.gov

言語サポートが必要な方には、OLA が通訳を無償で提供します。

苦情提出書記入必須情報：

- 氏名、連絡先情報、申し立て当事者の署名
- 問題が発生した日
- 問題が発生した機関
- 問題発生当時における関係者の名前
- 問題の内容 (詳述)

申し立て期日： 問題が発生したらすぐに、または妥当な日数内に苦情書を OLA に提出してください。

苦情書提出先： 記入・署名した苦情提出書を郵送、電子メールで下記宛先まで送ってください。

あるいは当局までご持参いただくこともできます。

Office of Language Access
1250 Punchbowl Street , Room 201
Honolulu, Hawaii 96813
E-mail: doh.ola@doh.hawaii.gov

調査： OLA の担当者が苦情内容の確認と調査を行い、会議、和解、調停、説得などといった非公式な手段を通じてご本人と関係機関の話し合いを促し、問題解決に努めます。

情報開示への同意： OLA が苦情調査を始めるにあたり、専用の**情報開示への同意書**に記入かつ署名していただく場合があります。用紙は下のリンクからダウンロードできます。

<https://health.hawaii.gov/ola/files/2020/07/JPN-Consent-to-Release.pdf>

通知： OLA は苦情申し立てを受理したこと、調査結果、さらに是正措置についてお知らせします。

苦情申し立ての撤回： 苦情の申し立てはいつでも撤回できます。専用の**苦情申し立て撤回書**を提出してください。用紙は下のリンクからダウンロードできます。

<https://health.hawaii.gov/ola/files/2020/07/JPN-Withdrawal-Complaint.pdf>

代理人の指定： 申し立て当事者には、弁護士または任意の個人を代理として指定する権利があります。ただしハワイの言語アクセス法 (Language Access Law (HRS 321C)) により、OLA に対して訴訟を起こすことはできません。OLA は 会議、和解、調停、説得などといった非公式な手段を通じてご本人と関係機関の話し合いを促し、問題解決に努めます。

差別に関する苦情申し立て： OLA に対して訴訟を起こすことはできませんが、下記の政府機関に対して差別に関する苦情申し立てが可能です。

ハワイ州

Office of the Ombudsman

465 S. King Street, 4th Floor
Honolulu, HI 96813

電話: (808) 587-0770 (直通)

ファックス: (808) 587-0773

TTY: (808) 587-0774

メール: complaints@ombudsman.hawaii.gov

Hawaii Civil Rights Commission

830 Punchbowl Street, Room 411
Honolulu, HI 96813

電話: (808) 586-8636 (直通/TTD)

ファックス: (808) 586-8655

メール: dilir.hcrc.infor@hawaii.gov

連邦

U.S. Department of Justice

Civil Rights Division

Federal Coordination and Compliance Section – NWB

950 Pennsylvania Avenue, N.W.

Washington, D.C. 20530

電話: (888) 848-5306 – 英語/スペイン語 (Ingles y Español)

(202) 307-2222 (直通)

(202) 307-2678 (TDD)